



Questo manualetto è nato dal desiderio di collaborare all'accoglienza di bambini e ragazzi ucraini che giungono in Italia e si affacciano a una prima alfabetizzazione.

Nella sua struttura riserva ampio spazio alle immagini per facilitare un primo dialogo fra adulti e bambini che parlano due lingue diverse: italiano e ucraino. Riteniamo possa essere utile, in egual misura, sia ai parlanti italiano che a coloro che parlano ucraino, grazie alla facile consultazione.

Racchiude un dizionario di base: cibo, bevande, abbigliamento, saluti e convenevoli, domande e risposte sulla salute e i bisogni quotidiani di comunicazione.

MARIA CHIARA PESENTI, professore ordinario, Settore Scientifico disciplinare – Slavistica, insegna lingua e cultura russa presso l'Università degli studi Bergamo. Negli anni Novanta consegue il dottorato di ricerca in Letterature slave comparate a Roma, presso il Ministero dell'Università e della Ricerca (MURST), segue un corso di lingua ucraina e studia lingua polacca. Da alcuni anni si occupa di iconografia popolare in ambito russo e ucraino.

LIANA GOLETIANI, professore associato, Settore Scientifico disciplinare – Slavistica, insegna lingua e traduzione russa presso l'Università degli studi di Bergamo. Nel 2003 consegue il dottorato in Slavistica presso la Johann Wolfgang Goethe Universität di Francoforte sul Meno, dove studia lingue e culture slave orientali. Dedicava oggi la sua attività di ricerca a problemi di linguistica di contatto, traduzione specialistica, aspetti lessicali e morfosintattici delle lingue russa e ucraina.



ISBN: 978-88-97413-57-8

DOI: 10.13122/978-88-97413-57-8

Ласкаво просимо! Venvenuti!

**Ласкаво просимо!
Benvenuti!**

Manualetto per l'accoglienza in lingua ucraina



**A cura di
Maria Chiara Pesenti e Liana Goletiani**



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

2022

**Ласкаво просимо!
Benvenuti!
Manualetto per l'accoglienza
in lingua ucraina**



**A cura di Maria Chiara Pesenti e Liana Goletiani
Traduzione di Liana Goletiani e Alina Musiienko**



**Università degli Studi di Bergamo
2022**

Ласкаво просимо! Benvenuti!

Manualetto per l'accoglienza in lingua ucraina / a cura di

Maria Chiara Pesenti e Liana Goletiani - Bergamo:

Università degli Studi di Bergamo, 2022.

ISBN: 978-88-97413-57-8

DOI: [10.13122/978-88-97413-57-8](https://doi.org/10.13122/978-88-97413-57-8)

Traduzione di Liana Goletiani e Alina Musiienko

L'immagine in copertina è rilasciata con la seguente licenza:

- **"[Cornfield](#)" è rilasciata con licenza [CC0 - Public Domain](#)**

Il volume è realizzato e rilasciato con licenza

Attribution Share-Alike license (CC BY-NC-ND 4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

La licenza prevede la possibilità di scaricare e condividere l'opera, a condizione che non venga modificata né utilizzata a scopi commerciali, sempre citando il nome delle curatrici.



Progetto grafico: Servizi Editoriali - Università degli Studi di Bergamo

Università degli Studi di Bergamo

via Salvecchio, 19

24129 Bergamo

Cod. Fiscale 80004350163

P. IVA 01612800167

<https://aisberg.unibg.it/handle/10446/213109>

Manualetto per l'accoglienza in lingua ucraina

Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica del materiale contenuto in questo "manualetto". Qualora si riscontrasse la presenza di qualche errore, ce ne scusiamo e preghiamo di darcene informazione.

*Prima edizione: **Aprile 2022***

Si ringrazia l'associazione *Solidalmente* e Sonia Ceruti per aver concesso l'utilizzo del *Manuale di "sopravvivenza" in lingua russa*, pubblicato nel 2008, dal quale abbiamo tratto ispirazione.

Sommario

Sommario	//
Introduzione	IV
ALFABETO	5
GRAMMATICA	7
pronomi personali soggetto	7
saluti - convenevoli - presentazioni	8
aggettivi possessivi	10
preposizioni e avverbi di luogo	11
avverbi e complementi di tempo	12
altri aggettivi e avverbi importanti	13
DIZIONARIETTO VISUALE (e frasette utili)	16
colori	16
numeri	17
animali	20
giochi - negozi - villeggiatura	23
• <i>frasette per giocare</i>	26
abbigliamento	27
• <i>frasette per vestirsi</i>	31
in cucina	32
colazione	34
bevande	35
primi piatti	37
secondi piatti	38
verdure	40
frutta	43
dessert	45
• <i>frasette in cucina</i>	46
bagno	47
• <i>frasette in bagno</i>	48
camera da letto	49
• <i>frasette in camera da letto</i>	50
malattie/salute	51
lavanderia	52
la famiglia e le relazioni sociali	53
al telefono	54

PAROLE
CHIAVE

GRAMMATICA

DIZIONARIETTO VISUALE
E FRASETTE UTILI

ANNOTAZIONI

ANNOTAZIONI	56
note e suggerimenti	56
INDICE ANALITICO	59

Introduzione

In questo “manualetto” sono state raccolte alcune frasi e un dizionarietto di base per potere affrontare nella lingua ucraina gli argomenti di uso quotidiano.

Cibo, bevande, abbigliamento, saluti, convenevoli, tutto è stato sviluppato usando un linguaggio semplice, quotidiano e molto concreto.

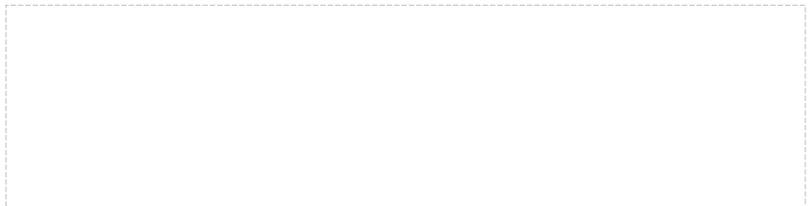
Per rendere il suono della parola ucraina, scritta in caratteri cirillici, nel modo più semplice possibile, lo si è traslitterato non con il metodo scientifico ma con un metodo “semplificato” che, più vicino alla lingua italiana, lo renda immediatamente fruibile.

Ci scusiamo in anticipo nei confronti di coloro che, avendo conoscenza della lingua ucraina, si dovessero imbattere in tale “stranezza”.

Il manualetto vuole essere un supporto da memorizzare e da approfondire in appositi corsi pre-accoglienza, dove si cercherà di fissare nella memoria dei partecipanti i contenuti ritenuti di maggior rilievo.

Speriamo anche che esso venga utilizzato come strumento di lettura ed esercizio comune e frequente (i numerosi disegni aiuteranno molto) tra chi accoglie e chi è accolto.

Numeri di telefono utili



1. Alfabeto

Alfabeto cirillico, traslitterazione latina e corrispondenza fonetica

LETTERA	CORRISPONDENZA GRAFICA E FONETICA
А а	corrisponde alla “a” italiana
Б б	corrisponde alla “b” italiana
В в	corrisponde alla “v” italiana
Г г	corrisponde alla “h” gutturale aspirata e si pronuncia come “h”, come nell’italiano “Sahara”, quando si trova tra due vocali
Ґ ґ	corrisponde alla “g” e si pronuncia come “g” dura di “gatto”
Д д	corrisponde alla “d” italiana
Е е	corrisponde alla “e” italiana
Є є	corrisponde alla “je” come nell’italiano “ieri”
Ж ж	corrisponde alla “zh” e si pronuncia come “j” nel francese “journal”
З з	corrisponde alla “z” e si pronuncia come “s” sonora di “rosa”
И и	corrisponde alla “y” e si pronuncia come “i” dura gutturale
І і	corrisponde alla “i” italiana
Ї ї	corrisponde alla “ji” e si pronuncia come “i” nell’italiano “tuoi”
Й й	corrisponde alla “j” breve come in “yogurt”
К к	corrisponde alla “k” e si pronuncia come “c” in “cane”
Л л	corrisponde alla “l” italiana in “luna” (solo un po’ più dura)
М м	corrisponde alla “m” italiana di “mamma”
Н н	corrisponde alla “n” di “naso”
О о	corrisponde alla “o”
П п	corrisponde alla “p” di “pepe”
Р р	corrisponde alla “r” di “rum”
С с	corrisponde alla “s” sorda come in “sale”
Т т	corrisponde alla “t” italiana di “topo”

У у	corrisponde alla "u" di "uva"
Ф ф	corrisponde alla "f" italiana
Х х	corrisponde alla "kh" e si pronuncia come "h" in hotel
Ц ц	corrisponde alla "ts" e si pronuncia come doppia "z" in "pizza"
Ч ч	corrisponde alla "ch" e si pronuncia come "c" di "cena"
Ш ш	corrisponde alla "sh" italiana in "scena"
Щ щ	suono simile al precedente, ma più lungo e dolce come in "scivolo"
Ь ь	suono muto (rende la pronuncia della consonante che lo precede più dolce)
Ю ю	corrisponde alla "ju" in "Juventus"
Я я	corrisponde alla "ja" di "pianta"

2. Grammatica

Pronomi personali soggetto

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
IO	<i>Jà</i>	Я	
TU	<i>Ty</i>	Ти	
EGLI	<i>vin</i>	Він	
ELLA	<i>vonà</i>	Вона	
ESSO (un oggetto)	<i>vonò</i>	Воно	
NOI	<i>my</i>	Ми	
VOI	<i>vy</i>	Ви	
ESSI	<i>vonù</i>	Вони	

PRONOMI PERSONALI
SOGGETTO

Saluti - convenevoli - presentazioni

TERMINE ITALIANO	SI PRONUNCIA	SI SCRIVE
CIAO! (all'incontro)	<i>pryvit!</i>	Привіт!
SALVE!	<i>vitàju!</i>	Вітаю!
BUON MATTINO!	<i>dòbryj rànok!</i>	Добрий ранок
BUON GIORNO!	<i>dòbryj den'!</i>	Добрий день
BUONA SERA!	<i>dòbryj vèchir!</i>	Добрий вечір
BUONA NOTTE!	<i>na dobránich!</i>	На добраніч!
ARRIVEDERCI!	<i>do pobàchennja!</i>	До побачення
CIAO! (quando ci si lascia)	<i>buvàj!</i>	Бувай
COME VA?	<i>jàk spràvy?</i>	Як справи?
BENE GRAZIE!	<i>dòbre, djàkuju!</i>	Добре, дякую!
MALE!	<i>pohàno!</i>	Погано!
NON C'È MALE	<i>ne pohàno/ nichòho</i>	Не погано/ Нічого
COSÌ COSÌ!	<i>tàk sobì!</i>	Так собі
COME TI CHIAMI?	<i>jàk tebè zvàty?</i>	Як тебе звати?
MI CHIAMO ...	<i>menè zvàty...</i>	Мене звати

Saluti - convenevoli - presentazioni

TERMINE ITALIANO	SI PRONUNCIA	SI SCRIVE
MOLTO PIACERE	<i>dùzhe pryjèmno</i>	Дуже приємно
SCUSA...	<i>vỳbach...</i>	Вибач
SCUSI...	<i>vỳbachte...</i>	Вибачте
GRAZIE	<i>Djàkuju</i>	Дякую
PREGO	<i>bud' làska/proshu</i>	Будь ласка/Прошу
PER FAVORE	<i>bud' làska</i>	Будь ласка
SÌ	<i>Tak</i>	Так
NO	<i>Ni</i>	Ні

SALUTI - CONVENEVOLI
PRESENTAZIONI

Per introdurre/presentare un nuovo oggetto o persona si utilizza il pronome (*tse*) Це

es.: Questa è Anna (*tse Anna*) Це Анна

Questa è la tua stanza (*tse tvojà kimnàta*) Це твоя кімната

Aggettivi possessivi

	AGGETTIVO	SI PRONUNCIA		SI SCRIVE	
		MASCH.	NEUTRO	MASCH.	NEUTRO
MASCILI / NEUTRI	MIO	<i>Mij</i>	<i>mojè</i>	Мій	Моє
	TUO	<i>Tvij</i>	<i>tvojè</i>	Твій	Твоє
	SUO (di lui)	<i>Johò</i>	<i>johò</i>	Його	Його
	SUO (di lei)	<i>Jiji</i>	<i>jiji</i>	Її	Її
	NOSTRO	<i>Nash</i>	<i>nàshe</i>	Наш	Наше
	VOSTRO	<i>Vash</i>	<i>vàshe</i>	Ваш	Ваше
	LORO	<i>Jikhnij</i>	<i>jikhnje</i>	Їхній	Їхнє
FEMMINILI	MIA		<i>mojà</i>		Моя
	TUA		<i>tvojà</i>		Твоя
	SUA (di lui)		<i>johò</i>		Його
	SUA (di lei)		<i>jiji</i>		Її
	NOSTRA		<i>nàsha</i>		Наша
	VOSTRA		<i>vàsha</i>		Ваша
	LORO		<i>jikhnja</i>		Їхня

AGGETTIVI POSSESSIVI

N.B.: Per poter abbinare le parole agli aggettivi corrispondenti ricordate che:

- sono maschili le parole che terminano in consonante e alcune in -ь, -а, -о
- sono femminili le parole che terminano in -а, in -я e alcune in -ь o in consonante
- sono neutre le parole che terminano in -о, -е e in -я

es.: è mio figlio (*tse mij syn*) Це мій син;

è la vostra radio (*tse vasha ràdio*) Це ваше радіо;

è nostra mamma (*tse nasha màma*) Це наша мама

Preposizioni e avverbi di luogo (stato in luogo e moto a luogo)

PREPOSIZIONE/AVVERBIO	SI DICE	SI SCRIVE
DOVE? (*)	<i>de?</i>	Де
QUA	<i>Tut</i>	Тут
LÀ	<i>Tam</i>	Там
DI SOPRA/SU	<i>zver'khu</i>	Зверху
DI SOTTO/GIÙ	<i>znìzu</i>	Знизу
DAVANTI/DI FRONTE	<i>navpròty</i>	Навпроти
DIETRO	<i>pozàdu</i>	Позаду
A DESTRA	<i>spràva</i>	Справа
A SINISTRA	<i>zlìva</i>	Зліва
VICINO	<i>blìz'ko/pòruch</i>	Близько/Поруч
LONTANO	<i>dalèko</i>	Далеко
DOVE? (**)	<i>kudỳ?</i>	Куди?
QUI	<i>sjudỳ</i>	Сюди
LÀ	<i>tudỳ</i>	Туди
DI SOPRA/SU	<i>uhòru/dohorỳ</i>	Угору/догори
DI SOTTO/GIÙ	<i>unỳz/donỳzu</i>	Униз/донизу
INDIETRO	<i>nazàd</i>	Назад
A DESTRA	<i>pravòruch</i>	Направо
A SINISTRA	<i>livòruch</i>	Наліво

(*) **stato in luogo:** Dov'è la toilette? È **qui** (*vin tut*)
Де туалет? Він тут.

(**) **moto a luogo:** Vieni **qui!** (*idy sjudỳ*)
Іди сюди

Avverbi e complementi di tempo

AVVERBIO/COMPLEMENTO	SI DICE	SI SCRIVE
QUANDO?	<i>koly?</i>	Коли?
OGGI	<i>sjohòdni</i>	Сьогодні
IERI	<i>uchòra</i>	Учора
DOMANI	<i>zàvtra</i>	Завтра
AL MATTINO	<i>urànzi</i>	Уранці
DI GIORNO	<i>udèn'</i>	Удень
DI SERA	<i>uvècheri</i>	Увечері
DOPO	<i>pòtim</i>	Потім
ADESSO	<i>zàraz</i>	Зараз
PRESTO	<i>ràno</i>	Рано
TARDI	<i>pizno</i>	Пізно
LUNEDÌ	<i>u ponedilok</i>	У понеділок
MARTEDÌ	<i>u vivtòrok</i>	У вівторок
MERCOLEDÌ	<i>u sèredu</i>	У середу
GIOVEDÌ	<i>u chetvèr</i>	У четвер
VENERDÌ	<i>u p'jàtnytsju</i>	У п'ятницю
SABATO	<i>u subòtu</i>	У суботу
DOMENICA	<i>u nedilju</i>	У неділю

AVVERBIE COMPLEMENTI
DI TEMPO

Altri aggettivi e avverbi importanti

TERMINE ITALIANO	SI PRONUNCIA	SI SCRIVE (*)
BUONO	<i>khoròshyj</i>	Хороший
CATTIVO	<i>pohànyj</i>	Поганий
NUOVO	<i>novỳj</i>	Новий
VECCHIO	<i>starỳj</i>	Старий
GIOVANE	<i>molodỳj</i>	Молодий
BELLO	<i>harnỳj</i>	Гарний
BRUTTO	<i>nehàrnyj/potvòrnyj</i>	Негарний/Потворний
PULITO	<i>chỳstyj</i>	Чистий
SPORCO	<i>brudnỳj</i>	Брудний
FACILE	<i>lehkỳj</i>	Легкий
DIFFICILE	<i>skladnỳj</i>	Складний
PICCOLO	<i>malèn`kyj</i>	Маленький
GRANDE	<i>velỳkyj</i>	Великий
CALDO	<i>tèplyj</i>	Теплий
HO CALDO	<i>meni zhàrko</i>	Мені жарко
FREDDO	<i>kholòdnyj</i>	Холодний
HO FREDDO	<i>meni kholòdno</i>	Мені холодно
TRISTE	<i>sumnỳj</i>	Сумний
ALLEGRO	<i>vesèlyj</i>	Веселий
VA BENE!	<i>dòbre!</i>	Добре
VA MALE!	<i>pohàno!</i>	Погано

ALTRI AGGETTIVI E
AVVERBI IMPORTANTI

(*) per formare il femminile sostituire la desinenza maschile –ий con la desinenza –а

es.: **Новий** (*novỳj*) maschile

Нова (*novà*) femminile;

TERMINE ITALIANO	SI PRONUNCIA	SI SCRIVE
SEI TRISTE?	<i>tobi sùmno?</i>	Тобі сумно?
TI STAI DIVERTENDO?	<i>tobi vèselo?</i>	Тобі весело?
TI STAI ANNOIANDO?	<i>tobi nùdno?</i>	Тобі нудно?
È GIUSTO!	<i>tse pràvylno!</i>	Це правильно!
ATTENTO! (attenta!)	<i>oberézhno!</i>	Обережно!
SI PUÒ?	<i>mòzhu?</i>	Можу?
SI DEVE	<i>potribno</i>	Потрібно
È VIETATO (non si può fare)	<i>tse ne mòzhna</i>	Це не можна
È FACILE!	<i>tse lèhko!</i>	Це легко!
È DIFFICILE!	<i>tse sklàdno!</i>	Це складно!
È PESANTE!	<i>tse vàzhko!</i>	Це важко!
È PERICOLOSO!	<i>tse nebezpèchno!</i>	Це небезпечно!
È CARO!	<i>tse dòroho!</i>	Це дорого!
NON È CARO!	<i>tse ne dòroho!</i>	Це не дорого!
È POCO?	<i>tse màlo?</i>	Це мало?

ALTRI AGGETTIVI E
AVVERBI IMPORTANTI

TERMINE ITALIANO	SI PRONUNCIA	SI SCRIVE
È TANTO?	<i>tse bahàto?</i>	Це багато?
SPESSO	<i>chàsto</i>	Часто
VELOCE(MENTE)	<i>shvỳdko</i>	Швидко
LENTAMENTE	<i>povil'no</i>	Повільно
AD ALTA VOCE!	<i>hùchno!</i>	Гучно
A BASSA VOCE! (piano)	<i>tỳkho!</i>	Тихо

ALTRI AGGETTIVI E
AVERBI IMPORTANTI

3. Dizionario visuale

Colori

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
BIANCO	<i>Bilyj</i>	Білий	
GIALLO	<i>Zhòvtyj</i>	Жовтий	
ARANCIONE	<i>potarànchevyj</i>	Помаранчевий	
ROSA	<i>Rozhèvyj</i>	Рожевий	
ROSSO	<i>chervònyj</i>	Червоний	
VERDE	<i>Zelènyj</i>	Зелений	
AZZURRO	<i>blakỳtnyj</i>	Блакитний	
BLU	<i>sỳnij</i>	Синій	
MARRONE	<i>korychnevyj</i>	Коричневий	
GRIGIO	<i>sìryj</i>	Сірий	
NERO	<i>chòrnyj</i>	Чорний	

I COLORI

Per formare i femminili si veda pag.13

Numeri

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
ZERO	<i>nul'</i>	Нуль	
UNO	<i>odÿn</i>	Один	
DUE	<i>dva</i>	Два	
TRE	<i>try</i>	Три	
QUATTRO	<i>chotÿry</i>	Чотири	
CINQUE	<i>p'jat'</i>	П'ять	
SEI	<i>shist'</i>	Шість	

I NUMERI

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
SETTE	<i>Sim</i>	Сім	
OTTO	<i>vìsim</i>	Вісім	
NOVE	<i>dèv'jat'</i>	Дев'ять	
DIECI	<i>dèsjat'</i>	Десять	10
UNDICI	<i>odynàdtsjat'</i>	Одинадцять	11
DODICI	<i>dvanàdtsjat'</i>	Дванадцять	12
TREDICI	<i>trynàdtsjat'</i>	Тринадцять	13
QUATTORDICI	<i>chotyrynàdtsjat'</i>	Чотирнадцять	14
QUINDICI	<i>p'jatnàdtsjat'</i>	П'ятнадцять	15
SEDICI	<i>shistnàdtsjat'</i>	Шістнадцять	16
DICIASSETTE	<i>simnàdtsjat'</i>	Сімнадцять	17
DICIOTTO	<i>visimnàdtsjat'</i>	Вісімнадцять	18

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
DICIANNOVE	<i>devjatnàdtsjat'</i>	Дев'ятнадцять	19
VENTI	<i>dvàdtsjat'</i>	Двадцять	20
TRENTA	<i>trydtsjat'</i>	Тридцять	30
QUARANTA	<i>sòrok</i>	Сорок	40
CINQUANTA	<i>p'jatdesjàt</i>	П'ятдесят	50
SESSANTA	<i>shistdesjàt</i>	Шістдесят	60
SETTANTA	<i>simdesjàt</i>	Сімдесят	70
OTTANTA	<i>visimdesjàt</i>	Вісімдесят	80
NOVANTA	<i>dev'janòsto</i>	Дев'яносто	90
CENTO	<i>sto</i>	Сто	100
MILLE	<i>tÿsjacha</i>	Тисяча	1.000

N.B.: Per formare i composti basta combinare i vari numeri nel seguente modo:

es.: 23 sarà composto dal 20 (Двадцять) + 3 (Три) = (*dvadtsjat'*)
 Двадцять (*try*) Три;
 125 = 100 (Сто) + 20 (Двадцять) + 5 (П'ять) = Сто Двадцять Пять, e così via...

Animali

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
CANE	<i>sobàka</i>	Собака	
TOPO	<i>mýsha</i>	Миша	
GATTO	<i>kishka</i>	Кішка	
TARTARUGA	<i>cherepàkha</i>	Черепаха	
GALLO	<i>piven'</i>	Півень	
GALLINA	<i>kùrytsja</i>	Куриця	
CAVALLO	<i>kin'</i>	Кінь	
CONIGLIO	<i>kròlyk</i>	Кролик	

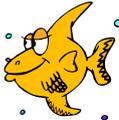
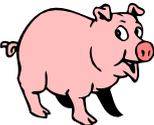
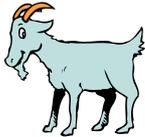
GLI ANIMALI

FARFALLA

metèlyk

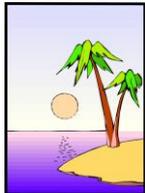
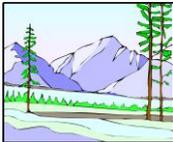
Метелик



	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
PULCINO	<i>tsypljà</i>	Ципля	
PESCE	<i>ryba</i>	Риба	
MAIALE	<i>svynjà</i>	Свиня	
CAPRA	<i>kozà</i>	Коза	
SCOIATTOLO	<i>bilka</i>	Білка	
PECORA	<i>vivtsjà</i>	Вівця	
MUCCA	<i>koròva</i>	Корова	
UCCELLINO	<i>ptàshka</i>	Пташка	

Giochi – negozi – villeggiatura

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
PALLA	<i>m'jàch</i>	М'яч	
PATTINI A ROTELLE	<i>ròlykovi kovzany</i>	Роликові ковзани	
SCACCHI	<i>shàkhy</i>	Шахи	
CARTE	<i>kàrty</i>	Карти	
BAMBOLA	<i>ljal'ka</i>	Лялька	
REGALO	<i>podarùnok</i>	Подарунок	
CALCIO	<i>futbòl</i>	Футбол	

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
PISCINA	<i>basèjn</i>	Басейн	
ZOO	<i>zoopàrk</i>	Зоопарк	
GITA	<i>ekskùrsija</i>	Екскурсія	
LAGO	<i>òzero</i>	Озеро	
MARE	<i>mòre</i>	Море	
MONTAGNA	<i>horà</i>	Гора	

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
SUPERMERCATO	<i>supermàrket</i>	Супермаркет	
PASTICCERIA	<i>kondÿters'ka</i>	Кондитерська	
BAR	<i>kafè</i>	Кафе	

Frasette per giocare

TERMINE ITALIANO	SI PRONUNCIA	SI SCRIVE
VUOI GIOCARE? (*)	<i>ty khòchesh hràty?</i>	Ти хочеш грати?
TI PIACE QUESTO GIOCATTOLO?	<i>tobi podòbajet'sja tsja ihrashka?</i>	Тобі подобається ця іграшка?
ANDARE IN BICICLETTA	<i>katàtysja na velosypèdi</i>	Кататися на велосипеді
CORRERE	<i>bihaty</i>	Бігати
GIOCHIAMO A PALLA!	<i>davàj pohràjemo v m'jach</i>	Давай пограємо в м'яч!
NON ANDARE IN STRADA SENZA PERMESSO!	<i>ne vỳkhod' na vùlytsju bez dòzvolu!</i>	Не виходь на вулицю без дозволу!
È ORA DI ANDARE A CASA	<i>chas jtỳ dodòmu</i>	Час йти додому

(*) Per chiedere se qualcuno vuole fare qualcosa, anche in ucraino utilizzo il verbo (*khòchesh*) Хочеш + infinito:

es.: Vuoi andare in bicicletta?
Khòchesh katàtysja na velosypèdi?
 Хочеш кататися на велосипеді?

Abbigliamento

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
CAMICIA	<i>soròchka</i>	Сорочка	
MAGLIONE	<i>svèter</i>	Светер	
FELPA	<i>hùdi</i>	Худі	
GONNA	<i>spidnytsja</i>	Спідниця	
GIUBBOTTO/ GIACCA A VENTO	<i>kùrtka</i>	Куртка	
CAPPOTTO	<i>paltò</i>	Пальто	

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
CAMICETTA	<i>blùzka</i>	Блузка	
MAGLIETTA	<i>futbòlka</i>	Футболка	
MUTANDE	<i>trusy</i>	Труси	
BIANCHERIA	<i>spidnja bilýzna</i>	Спідня білизна	
JEANS	<i>dzhýnsy</i>	Джинси	
PANTALONI	<i>shtaný</i>	Штани	
COSTUME DA BAGNO (da donna)	<i>kupàl'nyk</i>	Купальник	

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
COSTUME DA BAGNO (uomo)	<i>plàvky</i>	Плавки	
ACCAPPATOIO/ VESTAGLIA	<i>halàt</i>	Халат	
CALZINI	<i>shkarpètky</i>	Шкарпетки	
CIABATTE	<i>pàntofli</i>	Пантофлі	
SCARPE	<i>vzuttjà</i>	Взуття	
SCARPE DA GINNASTICA	<i>krosivky</i>	Кросівки	
STIVALI	<i>chòboty</i>	Чоботи	
OMBRELLO	<i>parasòl'ka</i>	Парасолька	

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
BORSETTA	<i>sùmka</i>	Сумка	
CINTURA	<i>rèmin'</i>	Ремінь	
GUANTI	<i>rukavỳchky</i>	Рукавички	
SCIARPA	<i>shàrf</i>	Шарф	
OCCHIALI	<i>okuljàry</i>	Окуляри	
OCCHIALI DA SOLE	<i>sonsezakhy snì okuljàry</i>	Сонцезахистні окуляри	
BORSELLINO	<i>hamanèts</i>	Гаманець	
VALIGIA	<i>valiza</i>	Валіза	

Frasette per vestirsi

TERMINE ITALIANO	SI PRONUNCIA	SI SCRIVE
È ORA DI VESTIRSI!	<i>chas odjahàtysja!</i>	Час одягатися!
VESTIRSI PESANTE	<i>odjahàtysja tèplo</i>	Одягатися тепло
VESTIRSI LEGGERO	<i>odjahàtysja lèhko</i>	Одягатися легко

È ora di ... si traduce con (*chas*) **час** seguito dall'infinito del verbo (vedi esempio sopra)

In Cucina

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
TAVOLO	<i>stil</i>	Стіл	
SEDIA	<i>stilet's'</i>	Стілець	
PIATTO	<i>tarilka</i>	Тарілка	
BICCHIERE	<i>skljànka</i>	Склянка	
TOVAGLIOLO	<i>servètka</i>	Серветка	
BOTTIGLIA	<i>pljàshka</i>	Пляшка	
CUCCHIAIO	<i>lòzhka</i>	Ложка	

IN CUCINA

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
FORCHETTA	<i>vylka</i>	Вилка	
COLTELLO	<i>nizh</i>	Ніж	

Colazione

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
COLAZIONE	<i>snidànok</i>	Сніданок	
LATTE	<i>molokò</i>	Молоко	
THÈ	<i>chàj</i>	Чай	
CAFFÈ	<i>kòfe</i>	Кофе	
ZUCCHERO	<i>tsùkor</i>	Цукор	
BURRO/OLIO	<i>màslo</i>	Масло	
MARMELLATA	<i>varènnja</i>	Варення	
PANE	<i>khlib</i>	Хліб	
BISCOTTI	<i>pèchyvo</i>	Печиво	

COLAZIONE

Bevande

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
ACQUA	<i>vodà</i>	Вода	
ACQUA MINERALE	<i>mineràl'na vodà</i>	Мінеральна вода	
SUCCO DI FRUTTA	<i>fruktòvyj sik</i>	Фруктовий сік	
ARANCIATA	<i>apel'sýnovyj sik</i>	Апельсиновий сік	
COCA COLA	<i>kòka kòla</i>	Кока Кола	
BIBITA	<i>nàpij</i>	Напій	

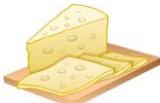
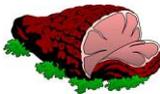
BEVANDE

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
THÈ FREDDO	<i>kholòdnyj chaj</i>	Холодний чай	
BIRRA	<i>ryvo</i>	Пиво	
VINO	<i>vynò</i>	Вино	

Primi piatti

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
MINESTRA	<i>sup</i>	Суп	
BRODO	<i>bul'jòn</i>	Бульйон	
PASTA	<i>makaròny</i>	Макарони	
SPAGHETTI	<i>spahètti</i>	Спагетті	
SUGO DI POMODORO	<i>tomàtnyj sous</i>	Томатний соус	
RAVIOLI	<i>malèn'ki varènyky</i>	Маленькі вареники	
RISO	<i>rys</i>	Рис	

Secondi piatti

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
FORMAGGIO	<i>syr</i>	Сир	
UOVO	<i>jajtsè</i>	Яйце	
SALAME	<i>kovbasà</i>	Ковбаса	
FUNGHI	<i>hrybỳ</i>	Гриби	
CARNE	<i>m'jàso</i>	М'ясо	
BISTECCA	<i>stèjk</i>	Стейк	
ARROSTO	<i>pechènja</i>	Печеня	
POLLO	<i>kùrka</i>	Курка	
POLPETTE	<i>kotlèty</i>	Котлети	
PESCE	<i>rỳba</i>	Риба	

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
SALMONE	<i>losòs'</i>	Лосось	
TONNO	<i>tunets'</i>	Тунець	
MERLUZZO	<i>triskà</i>	Тріска	
PANINO IMBOTTITO	<i>buterbròd</i>	Бутерброд	

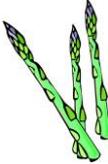
Verdure

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
PATATE	<i>kartòplja</i>	Картопля	
PATATE FRITTE	<i>kartòplja fri</i>	Картопля фри	
PATATE LESSE	<i>varèna kartòplja</i>	Варена картопля	
MELANZANA	<i>baklazhàn</i>	Баклажан	
BROCCOLI	<i>bròkkoli</i>	Брокколи	
FAGIOLI	<i>kvasòlja</i>	Квасоля	
POMODORO	<i>tomàt</i>	Томат	
PISELLI	<i>horòkh</i>	Горох	
CAVOLO	<i>kapùsta</i>	Капуста	

VERDURE

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
FUNGHI	<i>hrybỳ</i>	Гриби	
INSALATA	<i>salàt</i>	Салат	
CAVOLFIORE	<i>tsvitnà kapùsta</i>	Цвітна капуста	
CAROTA	<i>mòrkva</i>	Морква	
CETRIOLO	<i>ohiròk</i>	Огірок	
CIPOLLA	<i>tsybùlja</i>	Цибуля	
AGLIO	<i>chasnyk</i>	Часник	
RAPA	<i>ripa</i>	Ріпа	

VERDURE

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
PEPERONE	<i>pèrets'</i>	Перець	
RAVANELLO	<i>redÿska</i>	Редиска	
SEDANO	<i>selèra</i>	Селера	
ASPARAGI	<i>spàrzha</i>	Спаржа	
ZUCCHINE	<i>kabachkÿ</i>	Кабачки	
SPINACI	<i>shpynàt</i>	Шпинат	

VERDURE

Frutta

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
ALBICOCCA	<i>abrykòs</i>	Абрикос	
ANANAS	<i>ananàs</i>	Ананас	
ANGURIA	<i>kavùn</i>	Кавун	
ARANCIA	<i>apelsỳn</i>	Апельсин	
BANANE	<i>banàn</i>	Банан	
CILIEGIA	<i>cherèshnja</i>	Черешня	
FRAGOLA	<i>polunỳtsja</i>	Полуниця	
LAMPONE	<i>malỳna</i>	Малина	

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
LIMONE	<i>lymòn</i>	Лимон	
KIWI	<i>kivi</i>	Ківі	
MELA	<i>jàbluko</i>	Яблуко	
MELONE	<i>dỳnja</i>	Диня	
PERA	<i>hrùsha</i>	Груша	
PESCA	<i>pèrsyk</i>	Персик	
PRUGNA	<i>slỳva</i>	Слива	
UVA	<i>vynohràd</i>	Виноград	

FRUTTA

Dessert

ITALIANO	PRONUNCIA	URAINO	IMMAGINE
DESSERT	<i>desèrt</i>	Десерт	
GELATO	<i>moròzzyvo</i>	Морозиво	
PASTICCINI	<i>Tistechka</i>	Тістечка	
TORTA	<i>tort</i>	Торт	

DESSERT

Frasette in cucina

TERMINE ITALIANO	SI PRONUNCIA	SI SCRIVE
HAI FAME?	<i>ty khochesh jisty?</i>	Ти хочеш їсти?
HAI SETE?	<i>ty khòchesh pỳty?</i>	Ти хочеш пити?
TI PIACE ... (*)?	<i>tobi podòbajet'sja...(*)?</i>	Тобі подобається...(*)?
A TAVOLA!	<i>do stòlu!</i>	До столу!
È ORA DI FAR COLAZIONE!	<i>chas snìdaty!</i>	Час снідати!
È ORA DI PRANZARE!	<i>chas obìdaty!</i>	Час обідати!
È ORA DI CENARE!	<i>chas vechèrjaty!</i>	Час вечеряти!
È BUONO?	<i>tse smàchno?</i>	Це смачно?
ANCORA?	<i>shche?</i>	Ще?
COSA NON PUOI MANGIARE?	<i>shcho tobi ne mòzhna jisty?</i>	Що тобі не можна їсти

(*) al posto dei puntini inserire il cibo/oggetto/persona per il/la quale si chiede un parere.

es.: Ti piace il gelato?
Tobi podòbajet'sja moròzyvo?
 Тобі подобається морозиво?

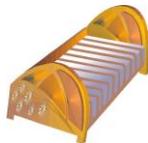
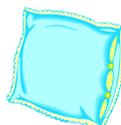
Bagno

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
VASCA DA BAGNO	<i>vàнна</i>	Ванна	
FON	<i>fen</i>	Фен	
CARTA IGIENICA	<i>tualètnyj papìr</i>	Туалетний папір	
PETTINE	<i>hrebìnèts</i>	Гребінець	
SPAZZOLA	<i>shchítka</i>	Щітка	
SPAZZOLINO	<i>zubnà shchítka</i>	Зубна щітка	
DENTIFRICIO	<i>zubnà pàsta</i>	Зубна паста	
SAPONE(TTA)	<i>mýlo</i>	Мило	

Frasette in bagno

TERMINE ITALIANO	SI PRONUNCIA	SI SCRIVE
È ORA DI LAVARSI!	<i>chas vmyvâtysja!</i>	Час вмиватися!
PETTINARSI	<i>rozchèsuvaty volòssja</i>	Розчесувати волосся
FARE IL BAGNO/LA DOCCIA	<i>prymàty vànnu vànnu/dush</i>	Приймати ванну/душ
LAVARSI I DENTI	<i>chÿstyty zùby</i>	Чистити зуби
TI SCAPPA LA PIPÌ?	<i>ty khòchesh pisaty?</i>	Ти хочеш пісяти?
TI SCAPPA LA CACCA?	<i>ty khòchesh kàkaty?</i>	Ти хочеш какати?

Camera da letto

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
LETTO	<i>lizhko</i>	Ліжко	
LENZUOLO	<i>prostyràdlo</i>	Простирадло	
COPERTA	<i>kòvdra</i>	Ковдра	
CUSCINO	<i>podùshka</i>	Подушка	

Frasette in camera da letto

TERMINE ITALIANO	SI PRONUNCIA	SI SCRIVE
È ORA DI DORMIRE!	<i>chas spàty!</i>	Час спати!
È ORA DI ALZARSI!	<i>chas vstavàty!</i>	Час вставати!
È ORA DI RIORDINARE LA STANZA!	<i>chas prybyràty kimnàtu!</i>	Час прибирати кімнату!
HAI SONNO?	<i>ty khòchesh spàty?</i>	Ти хочеш спати?

TERMINE ITALIANO	SI PRONUNCIA	SI SCRIVE
PANCIA	<i>zhyvit</i>	Живіт
DENTE	<i>zùb</i>	Зуб
ORECCHIO	<i>vùkho</i>	Вухо
TESTA	<i>holovà</i>	Голова
GAMBA / PIEDE	<i>nohà</i>	Нога
BRACCIO / MANO	<i>rukà</i>	Рука
GINOCCHIO	<i>kolino</i>	Коліно
GOLA	<i>hòrlo</i>	Горло

N.B.: Per chiedere se fa male una delle parti del corpo sopra elencate basta dire:

es.: (*u tèbe bolýt' ... ?*) У тебе болить ... ? inserendo al posto dei puntini la parte del corpo interessata;

ti fa male ... ?

ti fa male **il dente**? (*u tèbe bolýt' zub?*) У тебе болить **зуб**?

che cosa ti fa male? (*shcho u tebè bolýt'*) Що у тебе болить?

Lavanderia

ITALIANO	PRONUNCIA	UCRAINO	IMMAGINE
BIANCHERIA SPORCA	<i>hrjázna bilýzna</i>	Грязна білизна	
BUCATO	<i>prannjà</i>	Прання	
FERRO DA STIRO	<i>pràska</i>	Праска	
STIRARE	<i>prasuvàty</i>	Прасувати	

La famiglia e le relazioni sociali

TERMINE ITALIANO	SI PRONUNCIA	SI SCRIVE
MAMMA	<i>màma</i>	Мама
PAPÀ	<i>tàto</i>	Тато
FRATELLO	<i>bràt</i>	Брат
SORELLA	<i>sestrà</i>	Сестра
NONNO	<i>didùs'</i>	Дідусь
NONNA	<i>babùsja</i>	Бабуся
AMICO	<i>druh</i>	Друг
AMICA	<i>pòdruha</i>	Подруга
SIGNORE	<i>pan</i>	Пан
SIGNORA	<i>pàni</i>	Пані
CUGINO/A	<i>dvojùridnyj brat/ dvojùridna sestra</i>	Двоюрідний брат/ двоюрідна сестра
FIGLI/BAMBINI	<i>dity</i>	Діти
FIGLIO	<i>sỳn</i>	Син
FIGLIA	<i>dòchka</i>	Дочка
VICINO	<i>susid</i>	Сусід

Al telefono

TERMINE ITALIANO	SI PRONUNCIA	SI SCRIVE
PREFISSO	<i>kod</i>	Код
NUMERO DI TELEFONO	<i>nòmer telefònu</i>	Номер телефону
VUOI TELEFONARE A CASA?	<i>khochèsh podzvonyty dodòmu?</i>	Хочеш подзвонити додому?
HAI IL TELEFONO A CASA?	<i>u tèbe je telefòn vdòma?</i>	У тебе є телефон вдома?
I VOSTRI VICINI HANNO IL TELEFONO?	<i>u vàshikh susìdiv je telefòn vdòma?</i>	У ваших сусідів є телефон вдома?
QUALE È IL TUO NUMERO DI TELEFONO?	<i>jakyj u tèbe nòmer telefònu?</i>	Який у тебе номер телефону?
PRONTO?	<i>allò?</i>	Алло?
SALVE SONO LUIGI DALL'ITALIA!	<i>pryvit, tse Luidzhy z Itàliji</i>	Привіт, це Луіджи з Італії
C'È MARCO?	<i>Màrko vdòma?</i>	Марко вдома?
CIAOMARCO!	<i>Pryvit Màrko !</i>	Привіт, Марко!
COME VA?	<i>jak spràvy?</i>	Як справи?

TERMINE ITALIANO	SI PRONUNCIA	SI SCRIVE
COME STAI DI SALUTE?	<i>jak tvojà zdoròv'ja?</i>	Як твоє здоров'я?
CI MANCHI MOLTO	<i>my dùzhe sumùjemo za tobòju</i>	Ми дуже сумуємо за тобою
QUANDO TORNI DA NOI?	<i>kolỳ ty pryjidesh do nas?</i>	Коли ти приїдеш до нас?
TI ASPETTIAMO!	<i>my chekàjemo na tebè!</i>	Ми чекаємо на тебе!
A PRESTO!	<i>do skòroho!</i>	До скорого!
GRAZIE, ARRIVEDERCI!	<i>djàkujù, do pobàchennja!</i>	Дякую, до побачення!
BUON COMPLEANNO!	<i>z dném naròdzhennja!</i>	З Днем народження!
BUON NATALE!	<i>z rizdvòm!</i>	З Різдвом!
BUON ANNO!	<i>z novým rokom!</i>	З Новим Роком!
BUONA PASQUA!	<i>khrystòs voskrés!</i>	Христос Воскрес!
BUON VIAGGIO!	<i>hàrnoji doròhy!</i>	Гарної дороги!
HAI CAPITO?	<i>ty zrozumìv?</i>	Ти зрозумів?
VUOI PARLARE CON L'INTERPRETE?	<i>ty khòchesh rozmovljàty z perekkladachèm?</i>	Ти хочеш розмовляти з перекладачем?

5. Indice analitico

(di tutte le parole contenute)

A	
A BASSA VOCE!	
týho!	15
A DESTRA	
správa/ pravòruch	11
A PRESTO!	
do skòroho!	54
A SINISTRA	
zliva/livòruch	11
A TAVOLA!	
do stòlu!	45
ACCAPPATOIO/VESTAGLIA	
halàt	28
ACQUA	
vodà	34
ACQUA MINERALE	
mineràl'na vodà	34
AD ALTA VOCE!	
hùchno!	15
ADESSO	
zàraz	12
AGLIO	
chasnyk	40
AL MATTINO	
uràntsi	12
ALBICOCCA	
abrykòs	42
ALLEGRO	
vesèlyj	13
AMICA	
pòdruha	52
AMICO	
druh	52
ANANAS	
ananàs	42
ANCORA?	
shche?	45
ANDARE IN BICICLETTA	
katàtysja na velosypèdi	25
ANGURIA	
kavùn	42

ARANCIA	
apelsyn	42
ARANCIATA	
apel'synovyj sik	34
ARANCIONE	
pomarànchevyj	16
ARRIVEDERCI!	
do pobàchennja!	8
ARROSTO	
zharkè/pechène	37
ASPARAGI	
spàrzza	41
ATTENTO!	
oberézhno!	14
AZZURRO	
blakýtnyj	16

B

BAMBOLA	
ljal'ka	22
BANANE	
banàn	42
BAR	
kafè	24
BELLO	
harnyj	13
BENE GRAZIE!	
dòbre, djàkuju!	8
BIANCHERIA	
spidnja bilýzna	27
BIANCHERIA SPORCA	
hrjážna bilýzna	51
BIANCO	
bìlyj	16
BIBITA	
nàpij	34
BICCHIERE	
skljànka	31
BIRRA	
pývo	35
BISCOTTI	
pèchyvo	33

BISTECCA	
stèjk	37
BLU	
sýnij	16
BORSELLINO	
hamanèts	29
BORSETTA	
sùmka	29
BOTTIGLIA	
pljàshka.....	31
BRACCIO / MANO	
rukà.....	50
BROCCOLI	
bròkkoli.....	39
BRODO	
bul'jòn	36
BRUTTO	
nehàrnyj/potvòrnyj.....	13
BUCATO	
prannjà.....	51
BUON ANNO!	
z novým rokom!	54
BUON COMPLEANNO!	
z dném naròdzhennja!.....	54
BUON GIORNO!	
dòbryj den'!.....	8
BUON MATTINO!	
dòbryj rànok!.....	8
BUON NATALE!	
z rizdvòm!.....	54
BUON VIAGGIO!	
hàrnoji doròhy!.....	54
BUONA NOTTE!	
na dobrànich!.....	8
BUONA PASQUA!	
khrystòs voskrés!.....	54
BUONA SERA!	
dòbryj vèchir!.....	8
BUONO	
horòshyj	13
BURRO/OLIO	
màslo	33

C

C'È MARCO?	
Marko vdòma?	53
CAFFÈ	
kòfe.....	33

CALCIO	
futbòl.....	22
CALDO	
tèplyj	13
CALZINI	
shkarpètky	28
CAMICIA	
soròchka	26
CAMICETTA	
blüzka.....	27
CANE	
sobàka	20
CAPPOTTO	
paltò	26
CAPRA	
kozà.....	21
CARNE	
m'jaso.....	37
CAROTA	
mòrkva	40
CARTA IGIENICA	
tualètnyj papìr.....	46
CARTE	
kàrty	22
CATTIVO	
pohànyj.....	13
CAVALLO	
kìn'	20
CAVOLFIORE	
tsvitnà kapùsta	40
CAVOLO	
kapùsta	39
CENTO	
sto	19
CETRIOLO	
ohiròk	40
CI MANCHI MOLTO	
my dùzhe sumùjemo za tobòju....	54
CIABATTE	
pantofli	28
CIAO MARCO!	
pryvìt Marko!.....	53
CIAO!	
pryvìt! (di commiato)	8
buvàj (all'incontro)	8
CILIEGIA	
cherèshnja.....	42
CINQUANTA	
p'jatdesjät	19
CINQUE	
p'jat'	17

CINTURA	
rèmin'	29
CIPOLLA	
tsybùlja	40
COCA COLA	
kòka kòla.....	34
COLAZIONE	
snidànok.....	33
COLTELLO	
nizh.....	32
COME STAI DI SALUTE?	
jak tvojà zdoròv'ja?	54
COME TI CHIAMO?	
jàk tebè zvàty?	8
COME VA?	
jàk spràvy?	8; 53
CONIGLIO	
kròlyk	20
COPERTA	
kòvdra.....	48
CORRERE	
bihaty.....	25
COSA NON PUOI MANGIARE?	
shcho tobi ne mòzhna jìsty?	45
COSÌ COSÌ!	
tàk sobì!	8
COSTUME DA BAGNO	
kupàl'nyk	27
plàvky	28
CUCCHIAIO	
lòzhka	31
CUGINO/A	
dvojùridnyj brat/ dvojùridna sestra.....	52
CUSCINO	
podùshka.....	48

D

DAVANTI/DI FRONTE	
navpròty	11
DENTE	
zùb.....	50
DENTIFRIZIO	
zubnà shchìtkà.....	46
DESSERT	
desèrt	44
DI GIORNO	
udèn'	12

DI SERA	
uvècheri.....	12
DI SOPRA/SU	
zvèrkhu.....	11
uhòru/dohory'	11
DI SOTTO/GIÙ	
znýzu.....	11
unýz/donýzu	11
DICIANNOVE	
devjatnàdtsjat'	19
DICIASSETTE	
simmnàdtsjat'	18
DICIOTTO	
visimnàdtsjat'	18
DIECI	
dèsjat'	18
DIETRO	
pozàdu	11
DIFFICILE	
skladnýj	13
DODICI	
dvanàdtsjat'	18
DOMANI	
zàvtra.....	12
DOMENICA	
u nedilju.....	12
DOPO	
pòtim.....	12
DOVE?	
de?.....	11
kudy?.....	11
DUE	
dva	17

E

È CARO!	
tse dòroho!.....	14
È DIFFICILE!	
tse sklàdno!.....	14
È FACILE!	
tse lèhko!	14
È GIUSTO!	
tse pràvylnò!	14
È ORA DI LAVARSI!	
chas vmyvàtysja!.....	47
È ORA DI VESTIRSI!	
chas odjahàtysja!.....	30
È PERICOLOSO!	
tse nebezpèchnò!.....	14

È PESANTE!	
tse vâzhko!	14
È POCO	
tse màlo?	14
È TANTO?	
tse bahàto?	15
È VIETATO	
tse ne mòzhna	14
È ORA DI RIORDINARE LA STANZA!	
chas prybyràty kimnàtu!	49
È ORA DI ALZARSI!	
chas vstavàty!	49
È ORA DI ANDARE A CASA!	
chas jtỳ dodòmu!	25
È BUONO?	
tse smàchno?	45
È ORA DI CENARE!	
chas vechèrjaty!	45
È ORA DI DORMIRE!	
chas spàty!	49
È ORA DI FAR COLAZIONE!	
chas snidaty!	45
È ORA DI PRANZARE!	
chas obìdaty!	45
EGLI	
vin	7
ELLA	
vonà	7
ESSI	
vonỳ	7
ESSO	
vonò	7

F

FACILE	
lehkỳj	13
FAGIOLI	
kvasòlja	39
FARE IL BAGNO/LA DOCCIA	
pryjmaty v ànnu/dush	47
FARFALLA	
metèlyk	20
FELPA	
hùdi	26
FERRO DA STIRO	
pràska	51
FIGLI/BAMBINI	
dity	52

FIGLIA	
dòchka	52
FIGLIO	
sỳn	52
FON	
fen	46
FORCHETTA	
vỳlka	32
FORMAGGIO	
syr	37
FRAGOLA	
polunỳtsja	42
FRATELLO	
bràt	52
FREDDO	
kholòdnjy	13
FUNGHI	
hrybỳ	37; 40

G

GALLINA	
kùrytsja	20
GALLO	
pìven'	20
GAMBA/PIEDE	
nohà	50
GATTO	
kìshka	20
GELATO	
moròzvo	44
GIALLO	
zhòvtyj	16
GINOCCHIO	
kolìno	50
GIOCHIAMO A PALLA!	
davàj pohràjemo v m'jach	25
GIOVANE	
molodỳj	13
GIOVEDÌ	
u chetvèr'	12
GITA	
ekskùrsija	23
GIUBBOTTO/GIACCA A VENDO	
kùrtka	26
GOLA	
hòrlo	50
GONNA	
spidnỳtsja	26

GRANDE	
vel'kyj	13
GRAZIE	
djàkuju	9
GRAZIE, ARRIVEDERCI!	
djàkujù, do pobàchennja!	54
GRIGIO	
siryj	16
GUANTI	
rukavýchky	29

H

HAI CAPITO?	
ty zrozumìv? ty zrozumìv?	54
HAI FAME?	
ty khòchesh jìsty?	45
HAI IL TELEFONO A CASA?	
u tèbe je telefòn vdòma?	53
HAI SETE?	
ty khòchesh pýty?	45
HAI SONNO?	
ty khòchesh spàty?	49
HO CALDO	
menì zhàrko	13
HO FREDDO	
menì kholòdno	13

I

I VOSTRI VICINI HANNO IL TELEFONO?	
u vashykh susidiv je telefòn vdòma?	53
IERI	
uchòra	12
INDIETRO	
nazàd	11
INSALATA	
salàt	40
IO	
jà	7

J

JEANS	
dzhýnsy	27

K

KIWI	
kìvi	43

L

LÀ	
tam	11
tudý	11
LAGO	
òzero	23
LAMPONE	
malýna	42
LATTE	
molokò	33
LAVARSI I DENTI	
chýstyty zùby	47
LENTAMENTE	
povil'no	15
LENZUOLO	
prostryràdlo	48
LETTO	
lìzhko	48
LIMONE	
lymòn	43
LONTANO	
dalèko	11
LORO	
m. jìkhnij n. jìkhnje f. jìkhnja	10
LUNEDÌ	
u ponedìlok	12

M

MAGLIETTA	
futbòlka	27
MAGLIONE	
svèter	26
MAIALE	
svynjà	21
MALE!	
pohàno!	8
MAMMA	
màma	52
MARE	
mòre	23
MARMELLATA	
varènnja	33
MARRONE	

korýchnevyj.....	16
MARTEDÌ	
u vivtòrok.....	12
MELA	
jàbluko.....	43
MELANZANA	
baklazhàn.....	39
MELONE	
dỳnja.....	43
MERCOLEDÌ	
u sèredu.....	12
MERLUZZO	
triskà.....	38
MI CHIAMO ...	
menè zvàty	8
MIA	
mojà.....	10
MILLE	
týsjacha.....	19
MINESTRA	
sup.....	36
MIO	
<i>m. mỳj n. mojè</i>	10
MOLTO PIACERE	
dùzhe pryjèmno.....	9
MONTAGNA	
horà.....	23
MUCCA	
koròva.....	21
MUTANDE	
trusý.....	27

N

NERO	
chòrnyj.....	16
NO	
nì.....	9
NOI	
my.....	7
NON ANDARE IN STRADA SENZA PERMESSO!	
ne vỳkhod' na vùlytsju bez dòzvolu!.....	25
NON C'È MALE	
ne pohàno/nichòho.....	8
NON È CARO!	
tse ne dòroho!.....	14
NONNA	
babùsja.....	52

NONNO	
didùs'	52
NOSTRA	
nàsha.....	10
NOSTRO	
<i>m. nash n. nàshe</i>	10
NOVANTA	
dev'janòsto.....	19
NOVE	
dèv'jat'	18
NUMERO DI TELEFONO	
nòmèr telefonu.....	53
NUOVO	
novỳj	13

O

OCCHIALI	
okuljàry	29
OCCHIALI DA SOLE	
sontsezakhysnì okuljàry.....	29
OGGI	
sjohòdni.....	12
OMBRELLO	
parasòl'ka	28
ORECCHIO	
vùkho	50
OTTANTA	
visimdesjàt.....	19
OTTO	
visim	18

P

PALLA	
m'jàch	22
PANCIA	
zhyvìt	50
PANE	
khlib.....	33
PANINO IMBOTTITO	
buterbròd.....	38
PANTALONI	
shtanỳ.....	27
PAPÀ	
tàto.....	52
PASTA	
makaròny.....	36
PASTICCERIA	

u subòtu	12	SORELLA	
SALAME		sestrà	52
kovbasà	37	SPAGHETTI	
SALMONE		spahètti	36
losòs'	38	SPAZZOLA	
SALVE SONO LUIGI DALL'ITALIA!		shchìtkà	46
vitàju, tse Luìdzhy z Itàlii!	53	SPAZZOLINO	
SALVE!		zubnà shchìtkà	46
vitàju!	8	SPESSO	
SAPONE(TTA)		chàsto	15
mýlo.....	46	SPINACI	
SCACCHI		shpynàt	41
shàkhy.....	22	SPORCO	
SCARPE		brudnýj	13
vzuttjà	28	STIRARE	
SCARPE DA GINNASTICA		prasuvàty	51
krosìvky	28	STIVALI	
SCIARPA		chòboty.....	28
shàrf.....	29	SUA (di lei)	
SCOIATTOLO		jiì.....	10
bìlka.....	21	SUA (di lui)	
SCUSA...		johò	10
výbach.....	9	SUCCO DI FRUTTA	
SCUSI...		fruktòvyj sik	34
výbachte	9	SUGO DI POMODORO	
SEDANO		tomàtnyj sous.....	36
selèra.....	41	SUO (di lei)	
SEDIA		jiì	10
stilet's'	31	SUO (di lui)	
SEDICI		johò	10
shistnàdtsjat'	18	SUPERMERCATO	
SEI		supermàrket	24
shist'	17		
SEI TRISTE?			
tobì sùmno?.....	14		
SESSANTA			
shistdesjàt.....	19		
SETTANTA			
simdesjàt	19		
SETTE			
sim.....	18		
SÌ			
tak.....	9		
SI DEVE			
potribno.....	14		
SI PUÒ?			
mòzhu?	14		
SIGNORA			
pàni.....	52		
SIGNORE			
pan.....	52		

T

TARDI	
pìzno	12
TARTARUGA	
cherepàkha.....	20
TAVOLO	
stil	31
TESTA	
holovà.....	50
THÈ	
chàj.....	33
THÈ FREDDO	
kholòdnij čaj	35
TI ASPETTIAMO!	
my tebè chekàjemo!	54

TI PIACE ... ?	
tobi podòbajet'sja ...(*)?.....	45
TI PIACE QUESTO GIOCATTOLO?	
tobi podòbajet'sja tsja ihrashka?.	25
TI SCAPPA LA CACCA?	
ty khòchesh kàkaty?.....	47
TI SCAPPA LA PIPÌ?	
ty khòchesh pisjaty?.....	47
TI STAI ANNOIANDO?	
tobi nùdno?	14
TI STAI DIVERTENDO?	
tobi vèselo?	14
TONNO	
tunets'	38
TOPO	
mýsha	20
TORTA	
tort	44
TOVAGLIOLO	
servètka.....	31
TRE	
try	17
TREDICI	
trynàdtsjat'	18
TRENTA	
trydtsjat'	19
TRISTE	
sumnýj	13
TU	
ty	7
TUA	
tvojà.....	10
TUO	
m tvìj n. tvojà.....	10

U

UCCELLINO	
ptàshka.....	21
UNDICI	
odynàdtsjat'	18
UNO	
odỳn	17
UOVO	
jajtsè	37
UVA	
vynohràd	43

V

VA BENE!	
dòbre!	13
VA MALE!	
pohàno!	13
VALIGIA	
valiza.....	29
VASCA DA BAGNO	
vànna.....	46
VECCHIO	
starýj	13
VELOCE(MENTE)	
shvỳdko	15
VENERDÌ	
u p'jätnytsju.....	12
VENTI	
dvàdtsjat'	19
VERDE	
zelènyj	16
VESTIRSI LEGGERO	
odjahàjsja lèhko	30
VESTIRSI PESANTE	
odjahàjsja tèplo	30
VICINO	
blyz'ko/pòruch	11
susid	52
VINO	
vynò	35
VOI	
vy	7
VOSTRA	
vàsha	10
VOSTRO	
m. vash n. vàshe.....	10
VUOI GIOCARE?	
ty khòchesh hràty?	25
VUOI PARLARE CON	
L'INTERPRETE?	
ty khòchesh rozmovljàty z	
perekladachèm?	54
VUOI TELEFONARE A CASA?	
khochèsh podzvonýty dodòmu? ..	53

Z

ZERO	
nul'	17
ZOO	

zoopàrk	23	ZUCCHINE	
ZUCCHERO		kabachkỳ	41
tsùkor.....	33		